



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十二月二十日（星期五）

目 錄	頁
英國外相就臨時立法會發表的聲明	1
香港政府就臨時立法會發表聲明	3
香港與美國簽署移交逃犯協定	4
《知識產權協議》今日起全面實施	5
中國氣象局和香港天文台簽署氣象科技長期合作備忘錄	6
粵港環境保護聯絡小組會議	7
《殘疾歧視條例》今起全面生效	8
《性別歧視條例》全面生效	9
政府委任鄰舍層面社區發展試驗計劃檢討小組成員	10
勞工處呼籲本港工人登記新機場工程職位	11
分期登記為英國國民（海外）計劃第十期月底截止申請	12
政府自賑災基金撥款援助中非洲基庫災民	14
兩幅政府土地下月拍賣	14
十月份製造業手頭訂單價值統計數字發表	15
《漫步郊遊樂》小冊子免費派發	17
聖誕節假期診所服務	18
城規會覆核葵涌分區計劃大綱草圖	18
行政局核准西南九龍分區計劃大綱草圖	19
汀角分區計劃大綱草圖修訂	20
九龍灣政府土地招標	21
政府建議永久封閉秀茂徑	22
運輸署招標承投管理政府停車場及供應隧道券	22
蔡意橋加建行人天橋方便屯門居民	24
長洲舊墟道路及渠道改善工程招標	25
兩間新界中學建造工程招標	25
土木工程署招標承投斜坡鞏固工程	26
屯門擬建廢物轉運站	27
金管局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況	28

英國外相就臨時立法會發表的聲明

以下為英國外相今日（星期五）上午八時（倫敦時間）就香港臨時立法會發表的聲明全文：

「英國對香港的政策是以一九八四年《中華人民共和國政府和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明》（下稱《聯合聲明》）為依歸。《聯合聲明》已在聯合國登記，是一項對中英兩國同具約束力的條約。

香港現行選舉安排完全符合《聯合聲明》的規定。獨立法律專家於一九九四年在下議院外交事務委員會上作證時也證實此點。從民意調查所得，以及選民登記數目和投票人數俱打破以往紀錄顯示，我們的建議得到香港市民大力支持。

立法機構以公開和公平方式選舉產生，對香港的繁榮穩定有利無弊。

中國沒有理由撤換由多逾100萬名香港市民以公開和公平方式選舉產生的立法機構。此舉會嚴重妨礙《聯合聲明》和中國《香港特別行政區基本法》（下稱《基本法》）所設定的香港代議政制發展。我們已在香港實行了一定的民主，中國應對香港市民有信心，賦予他們相同程度的民主。

《聯合聲明》和《基本法》並沒有為臨時立法會提供任何根據。按常理而言，由400名經甄選的『選民』推選產生的組織，無論如何也稱不上是《聯合聲明》第49條所規定的『由選舉產生的立法機構』。

對於中國計劃讓臨時立法會在主權移交前六個月開始運作一事，我們同樣認為問題嚴重。中國擬交予臨時立法會在主權移交前執行的任務，全部均可以，並且應該，由其他人或機構，尤其是候任行政長官和他的班子完成。中國在《聯合聲明》中鄭重承諾在主權移交前，與負責香港行政管理的英國合作，以維護和保持香港的繁榮穩定（《聯合聲明》第30條）。

中國曾承諾確保香港特別行政區立法機構由選舉產生。在主權移交後，中國會繼續受這承諾約束。按照中國的建議而組成的臨時立法會並不能符合這項諾言的要求。因此，中國顯然有責任盡快重新明確執行《聯合聲明》，並將臨時立法會可能造成的破壞減至最少。

有鑑於此，我們爲着香港的利益，促請中國：

- 首先，嚴格信守今年四月中國副總理兼外長錢其琛向我作出的保證，確保「臨時立法會不會在一九九七年七月一日前執行其職能」，以履行其在《聯合聲明》中所作的承諾，與負責香港行政管理的英國合作；
- 其次，確保在主權移交後，香港特別行政區政府會盡早作出安排，以由真正的選舉產生的正式立法機構，代替臨時立法會。至於何謂真正的選舉，則必須以任何合理的人所理解的意義爲依歸。

倘若中國是認真地認爲其安排是符合其在《聯合聲明》中所作的承諾，我們樂意與他們一同將問題交由獨立法律機構仲裁，例如國際法院。此外，我們也歡迎有地位的國際獨立法律機構就此事提出意見。

英國政府還會作出安排，力促日後繼續落實《聯合聲明》：

- 首先，我們重申我們的承諾是與香港符合憲法的立法機構合作。我們不會做任何破壞這承諾的事；
- 其次，英國政府在主權移交前後，會加緊監察香港的發展，並會作出匯報。爲此，我們每六個月會向國會提交一份香港情況報告，而首份將會是關於一九九七年一月至六月的發展情況。我們會集中報告中英聯合聯絡小組的工作，包括《聯合聲明》的實施，並會特別提到香港保護人權的情況。我們會將所有報告提交日內瓦聯合國條約監察組織。我們起碼會在聯合聯絡小組運作期間，即直至二〇〇〇年一月一日爲止，繼續每六個月擬備一份報告；
- 再其次，我們在主權移交後會與美國、歐洲聯盟和其他國際夥伴緊密合作，監察《聯合聲明》條文在香港的遵行情況。美國政府已表明立場，認爲成立臨時立法會是「不明智、沒有理據和不必要的」。歐洲理事會在都柏林舉行會議時強調，歐洲聯盟全力支持特別行政區和特別行政區公民在各方面所享有的特定地位，包括有權保留既有的民主代議機構。在過去一星期內，我們曾與這些國際夥伴和其他主要政府聯絡，促請他們再向中國政府表達世界各國對臨時立法會一事的關注。」

完

香港政府就臨時立法會發表聲明

以下為香港政府今日（星期五）就臨時立法會發表聲明全文：

「香港政府完全支持外相今天較早時在倫敦所發表有關臨時立法會的聲明。

英國政府和香港政府對這問題的立場是眾所周知的。《聯合聲明》和《基本法》並沒有為臨時立法會提供任何根據。設立臨時立法會將有礙香港成功和順利過渡。

如果臨時立法會在一九九七年七月一日前開始運作，情況祇會更形惡劣，不但令社會人士感到混淆，也使公務員隊伍處於非常為難的境地。再者，這項安排也是沒有必要的：籌備成立特別行政區政府的工作，主要是由候任行政長官和他的班子負責。

至於那些可能須要在一九九七年七月一日訂立的法例，也沒有必要由臨時立法會於該日前準備。事實上，如果臨時立法會在一九九七年七月一日前進行任何立法程序，則所制定的法例是否有效可能很成疑問，而且也有受法律詰難之虞。如果在特別行政區成立之初，立法機構和其制定的法律即備受質疑，對特別行政區肯定沒有好處。

對於目前有關設立臨時立法會的事態發展，香港政府深表遺憾。我們響應英國政府，促請中國盡快重新明確執行《聯合聲明》，並將臨時立法會可能造成的破壞減至最少。我們呼籲中國政府信守今年四月錢其琛副總理向外相作出的保證，確保在主權移交前，祇有一個立法機構在香港運作，而任何臨時立法會也不會在一九九七年七月一日前執行其職能。

在一九九七年七月一日前，香港唯一符合憲法的立法機構是立法局。立法局是經由公開和公平方法選舉產生的，而參與投票的選民數目更是歷年之冠。我們重申香港政府承諾與這個得到明確和合法授權的立法局合作。我們不會做任何有損其公信力或合法性的事。」

完

香港與美國簽署移交逃犯協定

香港與美國今日（星期五）簽署一項一九九七年後仍然有效的移交逃犯協定。

這是香港就國際刑事合作這重要課題簽署的第六份協定，在此之前，與本港簽署同類協定的五個國家分別為荷蘭（一九九二年十一月二日）、加拿大（一九九三年九月七日）、澳洲（一九九三年十一月十五日）、馬來西亞（一九九五年一月十一日）及菲律賓（一九九五年一月三十日）。

保安司黎慶寧今日代表港府簽署該項協定，美國政府則由駐港總領事包潤石代表簽署。

協定列出香港及美國兩地移交逃犯的條件，並載列了其他類似國際協定的慣常保障性條款，包括：

- * 雙重犯罪原則：要求交還的逃犯所涉的行為，必須在兩個管轄區均構成罪行；
- * 表面證據原則：必須有表面證據控告要求交還的人，美國才能要求香港將其移交；
- * 特定罪行原則：在沒有得到被要求移交逃犯的一方的同意，交還的逃犯受審的罪行，只限於與是次移交所牽涉的罪行；
- * 政治罪行原則：所涉罪行若屬政治性質，則可拒絕交還逃犯；
- * 保證被移交的逃犯在沒有得到被要求移交逃犯的一方的同意，不會再轉交往第三個司法管轄區。

黎慶寧表示，移交逃犯協定是美國與香港之間在執法方面的合作上向前邁進重要的一步。

他說：「港美協議標誌着兩地堅決在打擊國際刑事罪行方面更緊密合作。」

該項協定已獲中英聯合聯絡小組贊同。

協定會在本港制定移交逃犯的本地化法例後（該條例會為協議提供所需的立法支持），及在美國國會的同意下由總統簽署後，開始生效。

《逃犯條例草案》已於上月六日提交立法局，現正由條例草案審議委員會審閱。

完

《知識產權協議》今日起全面實施

工商科發言人今日（星期五）表示，《一九九六年知識產權（世界貿易組織修訂）條例》（《知識產權條例》）的所有條文於今日起生效。

發言人說：「香港比指定日期提早三年履行對世界貿易組織與貿易有關的《知識產權協議》的責任。」

「提早實施《知識產權協議》顯示香港堅決承擔高度保護知識產權的責任。同時，亦表示香港會盡力維持其堅定支持保護知識產權的國際聲譽，以及是多邊貿易制度的一個負責任的貿易夥伴。」

香港是世貿組織創會成員，《知識產權協議》訂定成員須遵守多方面的保護知識產權標準，包括版權、商標、專利權、工業設計及集成電路的布圖設計的保障。協議同時亦列出保護知識產權的執法規定。

《知識產權條例》於本年五月三日頒布，條例內一半毋須附屬法例的條文已於本年五月十日開始實施，這些條文包括對付在中港兩地邊境策劃侵犯版權活動者的新措施；及授權香港海關可提供有關資料給版權擁有人，方便他們提出民事起訴，在國際合作上向其他海關提供資料。

而其餘需要有附屬法例的條文則於今日起生效，這些條文主要包括：

* 實施新邊境措施，令版權及商標擁有人可向法院申請，要求頒令把涉嫌侵犯版權的進口貨品或偽造貨品扣押，以便展開民事訴訟。此措施是海關現有的刑事執法行動外另一打擊侵犯知識版權行為的方法。

* 擴大「商標」的定義，以包括任何視覺及能以圖示的標記。這將包括形狀的登記，只要它們符合《商標條例》的註冊規定。

* 錄音及電腦程式的版權擁有人可阻止他人未經許可而租借該些作品作為商業用途，現時的播演權審裁處將改名為版權審裁處，並將擴大其權力，以決定向版權擁有人租借作品時應付出的合理版稅水平。

* 表演者可阻止其他人未經許可而將他們的現場表演錄影及分發作商業用途或廣播。

完

中國氣象局和香港天文台簽署氣象科技長期合作備忘錄

香港天文台和中國氣象局於本星期三（十二月十八日）簽署一份有關長期科學和技術合作的備忘錄。合作範圍涉及大氣科學技術多個領域，包括天氣預報、警報、氣象通信、資料交換、研究及人員培訓等。

香港與北京之間於一九七五年建立了直接氣象通信綫路。至一九九零年該綫路進一步升速，容許更多氣象資料的交流，包括氣象雷達數據及數字傳真天氣圖等。

爲了加強對熱帶氣旋的監測，於八十年代中期，在珠江三角洲地區建立了自動氣象站的合作項目。第一個自動氣象站於一九八五年建於大嶼山以南約四十公里的黃茅洲上。最近，又加建了兩個自動站，其一位於香港以西的內伶仃島，另一位於香港以東的沱灣列島。

自一九八五年開始，每年均輪流在香港、廣州及澳門舉行珠江三角洲重要天氣研討會。一九九六年，香港、廣州及澳門更開始交換影響華南及沿岸海域熱帶氣旋和暴雨的警報。通過研討活動，交流經驗，對提高災害性天氣預報和警報水平，發揮積極作用。

這次簽署的備忘錄將為今後進一步合作打下良好的基礎。它的實施必將進一步促進香港和內地氣象事業的發展，提高服務水平、保證人民生命財產安全、發揮氣象服務的社會經濟效益，並為香港及珠江三角洲地區的經濟繁榮和社會穩定作出重要貢獻。

完

粵港環境保護聯絡小組會議

粵港環境保護聯絡小組第七次會議本周在港圓滿舉行，會議由香港規劃環境地政司梁寶榮及廣東省環境保護局局長王蔭焜聯合主持。雙方同意在共同關注的環境問題上進一步加強合作。

聯絡小組在會上聽取和通過了其轄下技術小組的一九九六年度工作總結，其中的項目包括：

- 在重點工程項目方面交換資料的進度，
- 熱能發電站的污染控制研討會，
- 大鵬灣環保研究的第一階段第一期報告，及
- 后海灣水質區域策略管制研究的進展。

會議並討論了其他九項雙方共同關注的議題。這些議題包括：

- 香港的拉姆薩爾地點，
- 海岸公園及保護區，
- 中華白海豚，
- 跨境廢料進出口，
- 全港發展策略檢討，及
- 廣東的環境保護規劃。

聯絡小組通過了一九九七年的工作計劃，包括：

- 在一九九七年中在廣東省舉行一個環境影響評估研討會，
- 就重點工程項目進行第二階段交換資料，
- 進行大鵬灣的第一階段第二期研究，

- 繼續進行后海灣水質區域策略管制研究，
- 就先前進行過的后海灣聯合監測計劃進一步交換空氣及水質監測數據，及
- 在技術小組下設立專題小組研究中華白海豚的保護和自然保育及珠江三角洲空氣質素。

雙方亦同意在環境保護法規、環境監測質量控制、空氣污染指數、建築工程噪音管制、飲用水源保護等方面進一步交流。

會議在星期四（十二月十九日）舉行，會前，廣東代表團參觀了昂船洲污水處理廠、環境保護署的空氣污染指數及預測系統及龍鼓灘天然氣發電廠。

完

《殘疾歧視條例》今起全面生效

於去年八月三日頒布，並由今年五月起逐步實施的《殘疾歧視條例》今日（星期五）起全面生效，有關公告已於憲報刊登。

有關成立平等機會委員會和委員會可制定實務守則的條文已於較早前生效，其他已實施的條文則與教育；提供貨品、設施和服務；處置和管理處所；享有諮詢委員會投票和被選或被委任的權利；以及會社和政府活動有關。

平等機會委員會公布僱傭實務守則的同時，政府亦準備就緒，實施《殘疾歧視條例》餘下的其他條文。

政府發言人說：「以殘疾為理由，而在包括僱傭範疇等各方面歧視或騷擾他人，即屬違法。」

他又說：「某些行為更可構成刑事罪行，例如出版歧視性的廣告，嚴重中傷和協助他人作出違法行為等。」

有關批准建築工程的條文亦於今日生效，該條文規定除非有關當局已確保申請機構在合理情況下為殘疾人士提供到達該建築物的通道，否則不應就有關工程批准建築圖則。發言人表示，有關當局可參考政府制訂的《一九八四年傷殘人士通道設計手冊》。

完

《性別歧視條例》全面生效

隨着《性別歧視條例》中在僱傭方面禁止歧視及性騷擾的條文今日（星期五）起生效，該條例也由即日起全面實施。

政務科發言人表示，繼立法局於十二月十八日通過根據《性別歧視條例》而制訂的僱傭實務守則後，政府隨之將條例的僱傭部分實施。有關的生效日期公告已刊登於今日的憲報。

發言人說：「鑑於《性別歧視條例》現已全面生效，任何人士在特定範疇內，對他人加以歧視，即屬違法。這些範疇包括僱傭；教育；貨品、設施及服務的提供；房產的處置和管理；諮詢團體的投票、被選入或委入該等團體的資格；會社的活動；及政府的活動。根據條例的規定，在這些範疇內對任何人作出性騷擾，也屬違法。」

發言人說，根據《性別歧視條例》而訂立的僱傭實務守則，會由平等機會委員會擬備及在稍後發出。

他說：「該守則為僱主及僱員提供實務性的指引，協助他們遵守條例的規定。雖然不遵從守則此舉本身並非違法，但在法庭上可獲接納為證據。」

發言人說，受屈人士可向已於今年九月開始運作的平等機會委員會尋求協助。

他說：「條例訂明委員會將處理投訴、進行調查和促進涉及糾紛的有關方面盡量以調解方式解決問題。」他又表示，委員會亦可為受屈者提供法律或其他形式的協助。

此外，今日憲報亦刊登《性別歧視（平等機會委員會提出的法律程序）規例》的即時生效公告。有關規例已於十二月十八日獲立法局通過。

發言人說：「該規例使平等機會委員會可以在認為有關申索個案具備充分理由、有關個案涉及原則問題，以及提出訴訟是為求公正時，以委員會的名義提出法律程序。」

他指出，上述規例亦使委員會可在該等法律程序中向法庭尋求作出指法律程序所涉行為屬違法行為的宣布，或尋求針對有關行為的禁制令，或作出這兩項頒令。

完

政府委任鄰舍層面社區發展試驗計劃檢討小組成員

政府已委任麥列菲教授為舊建市區鄰舍層面社區發展試驗計劃檢討小組的主席，同時亦委任十名小組成員。

政府發言人今（星期五）日宣布這項任命時說，行政局考慮過有關擴展鄰舍層面社區發展計劃的要求後，遂於去年十二月決定檢討現時在旺角和南昌舊建市區進行的兩項鄰舍層面社區發展試驗計劃。

他說：「檢討小組的主要工作是研究這兩個現存鄰舍層面社區發展試驗計劃的成效，並就是否需要繼續推行試驗計劃及應否將鄰舍服務伸展至其他舊建市區，作出建議。」

發言人指出，檢討小組的成員來自社會各階層。除專業人士、學者及社區領袖外，組員還包括兩名香港社會服務聯會代表及一名政府資助機構的負責人。

成員的名單如下：

* 董志發——鄰舍輔導會總幹事

* 王紹倫教授——香港大學社會學系教授

* 葉鄧蘊美——瑞銀華寶亞洲執行董事、津貼及政府獎券基金諮詢委員會委員

* 葉嘉安教授——香港大學城市規劃及環境管理研究中心副主任、註冊專業規劃師

* 尹志強——協聯估值及拍賣行董事總經理、仁濟醫院主席

* 許湧鐘——教師、香港仔街坊福利會有限公司副理事長

* 羅淑君——香港社會服務聯會社區發展部部門幹事

* 黃國基——香港社會服務聯會社區發展部部門副主席

* 政務科代表

* 社會福利署代表

發言人說：「我們希望檢討小組可於一九九七年三月作出建議。」他表示，政府的目標是於一九九七年五月將檢討小組的研究結果提交行政局考慮。

完

勞工處呼籲本港工人登記新機場工程職位

勞工處籲請對新機場有關工作有興趣的本地建築工人盡快前往該處就業輔導組九間辦事處任何一間辦事處或新機場工程就業專責小組，以及位於旺角的機場核心計劃就業中心登記。

該處發言人今日（星期五）表示，在新機場及有關工程特別招聘行動中，共有超過二千九百個新機場及有關職位空缺，須於未來三個月內找到工人填

補。這項招聘行動由政府、機場管理局及地下鐵路公司合辦，已於十二月十六日展開，直至十二月三十一日結束。

招聘行動旨在讓有關承建商網羅市場上合適的本地工人來填補新機場及有關工程的空缺。這些空缺必須在未來三個月內有工人填補，以配合工程的緊密時間表。

政府會以今次招聘行動的成績為依據，加快審理外勞申請，以填補在招聘行動展開兩個星期後仍未能找到工人填補的空缺。

勞工處本港就業輔導組及新機場工程就業專責小組會加強協助本地工人填補新機場及有關工程的空缺。此外，勞工處亦已將空缺資料交予超過二十有關工會，鼓勵會員申請。

為了加強對本地工人的就業服務，位於荃灣政府合署二樓的就業專責小組將在行動期間的星期六，延長辦公時間至下午五時三十分。

本地工人亦可於星期一至星期六上午九時至晚上八時，前往位於旺角的機場核心計劃就業中心尋找工作。

有興趣的工人可致電二四九二 二零零一「求職熱線」查詢更多有關空缺的資料。

完

分期登記為英國國民（海外）計劃第十期月底截止申請

政府發言人今日（星期五）提醒市民，在一九九二至一九九五年出生的香港英國屬土公民，他們申請英國國民（海外）護照的最後限期是本月（十二月）三十一日。

凡擬在一九九七年後繼續使用英國護照作為旅行證件的香港英國屬土公民（諸如在香港出生、入籍或登記的人士），均須取得英國國民（海外）護照。根據《一九八六年香港（英國國籍）令》第二附表，所有英國國民（海外）護照的申請書必須在按照年齡組別規定的有關最後日期或之前遞交。

父母或合法監護人必須在今年十二月三十一日或之前為其於一九九二年至一九九五年期間出生的合資格兒童遞交申請書。他們須同時為這些兒童申請香港永久性居民身分證。

至於在其他年份（即一九九六年至一九九七年六月三十日）出生的香港英國屬土公民，人民入境事務處會作進一步的宣傳，使他們的家長或監護人可以按照年齡組別分期遞交申請書。他們當然可以現時就遞交申請書，並無任何限制。

凡不按照有關的截止日期提出申請的人士，均不能在一九九七年後使用英國護照作為旅行證件。在最後限期之後提出申請，除非申請人能證明有特殊情況，可以構成逾期申請的正當理由，否則概不受理。

政府已成立一個英國國民（海外）逾期登記上訴諮詢委員會，就人民入境事務處拒絕接受的逾期申請向港督提供意見。

發言人強調，凡已持有英國國民（海外）護照的人士，不論是舊款的硬皮護照或是酒紅色的電腦可讀護照，均毋須再次申請。

申請人可以郵遞方式或親身前往人民入境事務處遞交英國國民（海外）護照申請書，亦可將申請書放入設於人民入境事務處總部或港九各入境事務辦事處的投遞箱。申請表格可於各入境事務辦事處及各區政務處索取。

在海外居住、工作或讀書的香港英國屬土公民，如欲申請英國國民（海外）護照，亦須依照截止日期遞交申請書。不過，他們毋須返港辦理申請手續。他們可將申請書寄往就近的英國護照簽證辦事處，亦可親身遞交申請書。有關的申請表格可向該等辦事處或香港人民入境事務處索取。

市民如欲索取更多資料，可致電二八二四 一一七七（英語）或二八二四 一七一七（粵語）查詢。

完

政府自賑災基金撥款援助中非洲基庫災民

賑災基金諮詢委員會已批准撥出二百萬元為中非洲基庫的災民提供緊急援助。

政府發言人今日（星期五）宣布上述決定時表示，無國界醫生申請撥款協助正由扎伊爾返回盧旺達的大批難民，和在國內流離失所的扎伊爾人。

援助計劃是為返回家園的難民提供醫療服務，供應水和高蛋白餅糧，以應付基本需要。

發言人說：「無國界醫生須就撥款使用的情況向委員會呈交檢討報告和經審核帳目，以確保撥款用於指定用途。」

諮詢委員會主席為布政司，其他成員包括錢果豐博士、麥理覺、張漢忠、劉千石、衛生福利司和庫務司。

完

兩幅政府土地下月拍賣

兩幅分別位於淺水灣南灣道及屯門掃管笏的政府土地，將於明年一月十五日（星期三）下午二時三十分在九龍尖沙咀香港文化中心音樂廳公開拍賣。

兩幅土地均指定作私人住宅發展用途。

第一幅土地位於淺水灣南灣道十二號毗鄰，面積約二千零八平方米。

發展商須於二零零零年三月三十一日或該日前，完成建築面積不少於七百平方米的樓面。

第二幅土地位於屯門掃管笏第四十八區，面積約五千零八十平方米。

發展商須於二零零零年三月三十一日或該日前，完成建築面積不少於三千九百六十五平方米的樓面。

有關土地公開拍賣的詳情已於今日（星期五）的憲報刊登。

詳細賣地章程可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署或九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處索取。

市民亦可前往沙田、屯門、元朗、荃灣、西貢、葵青、大埔、北區及離島各地政處索取賣地章程。

完

十月份製造業手頭訂單價值統計數字發表

政府統計處今日（星期五）發表的按月統計調查臨時結果顯示，九六年十月份供本地製造業生產的手頭訂單價值較去年同期下降百分之六。

九六年十月份與九五年十月份比較，金屬製品業的訂單價值上升百分之五。服裝製品業和紡織業的訂單價值則並無顯著變動。

另一方面，印刷及出版業和電子製品業的訂單價值分別減少百分之十四和百分之十二，而塑膠製品業和電機製品業的訂單價值則分別下降百分之十和百分之三。

與九六年九月份比較，九六年十月份製造業的手頭訂單價值下降百分之四，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

是項手頭訂單按月統計調查的樣本包括約三百間僱員人數為五十人或以上的商號。

供本地製造業生產的手頭訂單，是指製造業廠商在較早時期已接獲以供本地生產的訂單，而在統計月底尚未完成或仍未投入生產的部份。關於並不從事製造生產活動的貿易商，若接獲訂單後交予製造業廠商在本地生產，該

類訂單會包括在統計數字內；但假如訂單是交予廠商在中國或香港以外其他地方生產，則不會包括在此項數列內。

政府統計處發言人指出，在分析上述製造業的手頭訂單數據時，應盡量避免以個別月份的變動為基礎；反之一段較長時期的數列的趨勢更能反映出該等行業的變化。

一九九六年十月份的統計調查報告現已在金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本售價七元。

如有任何查詢，請致電政府統計處工業生產統計組，電話：二八零五 六四四一。

各製造業的手頭訂單價值與去年同期比較的增減百分率，詳列如下：

	手頭訂單價值增減百分率	
	九六年九月份與 九五年九月份比較 (修訂數字)	九六年十月份與 九五年十月份比較 (臨時數字)
統計調查包括的所有行業	- 1 1	- 6
• 服裝製品	- 3	*
• 紡織	- 3	*
• 電子製品	- 2 1	- 1 2
• 電機製品	+ 1	- 3
• 金屬製品	+ 2	+ 5
• 塑膠製品	- 1 6	- 1 0
• 印刷及出版	- 9	- 1 4

* 增減百分率少於百分之零點五

完

《漫步郊遊樂》小冊子免費派發

由漁農處編印的《漫步郊遊樂》小冊子即將出版，供市民免費索取。

小冊子由香港電訊贊助印製，旨在介紹多條新闢郊遊路徑，並藉此宣揚遠足安全的信息。

漁農處郊野公園管理主任楊家明博士表示，該本以中文編製的十六頁彩色小冊子詳列各郊遊新路線的資料及地圖，其中包括十二條郊遊徑、新設的荃錦自然教育徑、河背水塘家樂徑，以及位於大帽山郊野公園的遠足研習徑。

他說：「冊子內列出各路線的地點、長度、難度及特色，使郊遊人士在安全地漫步其中的同時，更覺樂趣無窮。」

「他們亦可在出發前掌握旅程資料，作充分的準備。」

楊家明指出，十二條郊遊徑是漁農處本已開闢的路徑，現正式命名及設置更多的地圖和標誌。

郊遊徑廣布於全港多個郊野公園，包括南大嶼郊遊徑、黃龍坑郊遊徑、鶴藪郊遊徑、流水響郊遊徑、東平洲郊遊徑、釣魚翁郊遊徑、龍蝦灣郊遊徑、馬鞍山郊遊徑、大潭郊遊徑、北潭郊遊徑、嶂上郊遊徑及鹿湖郊遊徑。

楊家明說：「我們希望遊人能依照小冊子的介紹，充分享受漫步郊遊的樂趣。」

他同時強調，郊遊人士亦應在使用該小冊子的同時，參閱月前出版的《郊野公園遠足安全指引》及在出發前擬備行程計劃，以確保旅途安全。

小冊子亦有列出郊野公園內所有樹木研習徑、家樂徑、緩跑徑、健身徑、自然教育徑、遠足研習徑及長途遠足徑的名稱及長度，以作參考。

《漫步郊遊樂》小冊子將在明日（星期六）下午二時三十分於香港童軍總會愛群道辦事處舉行的「遠足安全常識講座」上派予參加者，並自下周初起在位於香港仔、船灣、大帽山、清水灣及城門的郊野公園遊客中心，以及西貢蕉坑獅子會自然教育中心免費公開派發。

市民亦可往香港童軍總會柯士甸道或灣仔愛群道辦事處索閱。

完

聖誕節假期診所服務

衛生署今日（星期五）宣布，八間診所將於十二月二十五日（星期三）和二十六日（星期四）兩天公眾假期上午九時至下午一時開放。

該八間診所是港島區貝夫人健康院及筲箕灣賽馬會診療所；九龍區觀塘賽馬會健康院、柏立基健康院及油蔴地賽馬會診療所；新界區戴麟趾夫人分科診療所、石湖墟賽馬會診療所及元朗賽馬會健康院。

市民可致電衛生署中央健康教育組熱線二八三三 零一一一，收聽上述診所在聖誕假期開放的詳情。

設有急症室的公立醫院亦會張貼地圖，顯示衛生署假期診所的位置和前往診所的途徑，方便市民使用診所服務。

完

城規會覆核葵涌分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會發言人今日（星期五）表示，港督會同行政局已把葵涌分區計劃大綱草圖交回城市規劃委員會考慮和修訂，以納入新的土地用途建議。

港督會同行政局於一九九六年一月三十日核准該份圖則（編號：S/K C/十一）。

發言人說：「委員會將修訂圖則，並在納入最新修訂項目後，於適當時候展示予公眾人士審閱。」

完

行政局核准西南九龍分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會發言人今日（星期五）表示，港督會同行政局已經核准西南九龍分區計劃大綱草圖。

該核准圖則提供一個法定土地用途模式，以管制西南九龍地區的發展。

該圖涵蓋的土地面積約三百二十三公頃，在該區全面發展後，預計可容納人口約達十萬零二千人。

圖上約三十點九二公頃土地已經劃作「綜合發展區」，供機場鐵路大角咀車站及西九龍車站和有關之住宅及商業發展與輔助設施例如運輸交匯處。

約十八點三五公頃土地已經劃為「工業」，作一般工業用途，並提供土地予現有工業搬遷至較接近港口及機場設施的地區。

另有約八點四一公頃及二十八點六二公頃土地已經分別劃作「商業」及「住宅（甲類）」，前者供發展作辦公室、零售及酒店用途，而後者則供公共及私人房屋發展。

在圖上，共有二十五點一一公頃土地已劃作「政府／團體／社區」，以應付當區居民及鄰近區域的需要。這項安排同時可彌補西九龍腹地一些公共設施短缺的情況。

約四十六點一六公頃土地已劃作「遊憩用地」，以提供各式動態及靜態的康樂設施，包括一個地區公園及位於西區海底隧道繳費廣場以南的一個長廊式散步廣場。

另有約四十三點七二公頃土地已劃作「其他指定用途」，以供發展西區批發市場、工業暨辦公室發展、巴士廠、碼頭、汽油站、西區海底隧道繳費廣場、貨物操作區及機場鐵路站。

此外，約七十點七公頃水上地區已劃作避風塘，以取代舊油蔴地避風塘。

核准圖則（編號 S/K 2 0/3）於辦公時間內在下列地點展示，供市民查閱：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十一樓九龍規劃處；
- * 九龍旺角聯運街三十號旺角政府合署地下油尖旺政務處；及
- * 九龍長沙灣元洲街二百九十號六樓深水埗政務處。

該圖則現於香港中環花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售。

完

汀角分區計劃大綱草圖修訂

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂汀角分區計劃大綱草圖。

首項修訂是把船灣汀角道以西一幅面積約十六點九七公頃的土地，由「農地」改劃為「保護區」，以保護該處作為船灣鷺鳥林雀鳥覓食場的生態價值。

另一項修訂是把黃魚灘以東一幅面積約六點零五公頃的土地，由「農業」改劃為「綠化地帶」，以保留該地區的天然狀況。

市民可於一九九七年一月十日前在辦公時間內到下列地點查閱（編號 S/NE-TK/3）的修訂圖則：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 新界沙田銅鑼灣山道六號沙田政府合署地下沙田、大埔及北區規劃處；及
- * 新界大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士，可於一九九七年一月十日前以書面向城市規劃委員會提出反對。反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

九龍灣政府土地招標

地政總署現招標承投位於九龍灣祥業街與臨澤街交界的一幅政府土地。

該幅土地的面積約六千五百四十一平方米，擬作工業或貨倉用途，不包括厭惡性行業。

截止投標日期為一九九七年一月十七日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、荃灣、葵青、屯門、西貢及離島各地政處索取。

完

政府建議永久封閉秀茂徑

政府建議由明年九月起永久封閉秀茂徑，以便進行秀茂坪邨第七期重建工程。

將封閉的秀茂徑，部分會改作園景休憩用地，另部分則會建造一個設有街市、巴士總站及社區設施的綜合商場。

封路建議的詳情刊於今日（星期五）出版的政府憲報。

建議的圖則及計劃摘要，可於辦公時間在下列地點供市民查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 九龍油蔴地上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍東區地政處；及
- * 九龍秀茂坪邨秀明道秀茂坪社區中心觀塘政務處秀茂坪（中區）分處。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須於明年二月十八日前以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

完

運輸署招標承投管理政府停車場及供應隧道券

運輸署今日（星期五）招標承投管理和營辦政府多層停車場和棄置車輛收集中心，以及設計、製造和分發政府隧道券和青馬管制區通行券。

招標的兩組合約包括以下三個合約：

(a) 一組是合約A，包括管理和營辦下列七個政府停車場，及二個棄置車輛收集中心；

* 天星碼頭、大會堂、美利道、香港仔、中間道、葵芳及荃灣運輸大樓多層停車場；及

* 土瓜灣和沙田棄置車輛收集中心。

(b) 一組是一併標投：

* 合約B，包括管理和營辦七個在花園道、林士街、筲箕灣、天后、油蔴地、雙鳳街及荃灣地鐵站等多層停車場；及

* 合約C，包括設計、製造和分發政府隧道券和青馬管制區通行券。

運輸署發言人說，這三份合約會由一九九七年五月一日或該日後的六個月內其中一天起生效，合約期為四年，政府可選擇延長合約期，最長可達六個月。

發言人說：「有意投標人士包括合營企業，可標投一組或全部兩組合約。不過，政府不會批出兩組合約予同一位投標者。政府有全權決定兩位投標者，應否因其相互關係而視作同一個投標者。」

「每位投標者所標投的每組合約，須向政府繳交按金十萬元，以表示其誠意。」

有意投標人士可持公司信表明其投標意願，向香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十一樓運輸署總部索取招標文件。

兩組合約的招標詳情刊於今日出版的政府憲報。

填妥的標書須密封及註明投標編號和「中央投標委員會主席」收。標書須在一九九七年一月二十四日中午前投入在香港下亞厘畢道中區政府合署東座LG樓電梯大堂的「布政司署投標箱」內。

逾期投入的標書概不受理。

有意投標者可致電二八二九 五四八四向運輸署張寶琪查詢。

完

蔡意橋加建行人天橋方便屯門居民

路政署現建議在屯門蔡意橋旁建造一有蓋行人天橋，提供額外行人通道及增加行人流量。

工程包括：

- * 興建一條橫跨防洪渠的有蓋行人天橋；
- * 在有蓋行人天橋的兩端鋪建行人路；
- * 擴闊和重建現有部分行人路，連接至擬建的行人路及有蓋行人天橋；及
- * 進行有關的渠務及環境美化工程。

建議工程的圖則及計劃摘要，可於辦公時間在下列地點查閱：

- 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- 新界屯門屯喜路一號屯門政府合署六樓及七樓屯門地政處；或
- 新界屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處。

任何人士欲反對該項工程或有關用途，或同時反對兩者，必須於一九九七年二月十八日前以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

完

長洲舊墟道路及渠道改善工程招標

拓展署現招標承投長洲舊墟現有道路及渠道改善工程。

工程包括重建東灣路及長洲醫院路，以符合緊急車輛通道標準；並沿東灣海傍興建一條緊急車輛通道，連接重建的道路與直升機場。

工程亦包括興建污水渠和雨水渠系統及兩個污水抽水站，以及興建鄰舍遊憩用地和重建東灣兒童遊樂場。

工程將於明年四月展開，預期二十四個月完成。

投標表格及詳情，可向香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心一七零四室何田顧問工程師有限公司辦事處索取。

投標書必須清楚註明並致「中央投標委員會主席收」，於一九九七年一月十七日（星期五）正午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

完

兩間新界中學建造工程招標

建築署現招標承投新界兩間中學的建造工程。

該兩間中學分別座落大埔第三區及粉嶺第四十區。

工程將分兩份合約進行，完成後，每間學校將設有二十六間課室、十四間特別用途課室、三間輔助教學室、集會禮堂及輔助設施、兩個籃球場、有蓋操場及停車場。

此外，亦設有一間輔導活動室、兩間會議室、教員休息及康樂室、學生活動中心、操場及供傷殘人士使用的設施。

兩間學校的建造工程均會在明年三月展開，約於一九九八年七月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

兩項工程的截標日期均為明年一月十七日（星期五）正午十二時。

完

土木工程署招標承投斜坡鞏固工程

土木工程署現招標承投防止山泥傾瀉合約工程，根據加速防止山泥傾瀉計劃，為港九新界共三十五幅斜坡和護土牆進行改善工程。

工程預計在十八個月內完成。

這批斜坡和擋土牆其中十二幅由路政署負責維修、十二幅由建築署負責、兩幅由市政總署負責，而水務署及房屋署各負責三幅，另外三幅則位於未批出的政府土地上。

這是自去年四月展開的加速防止山泥傾瀉計劃後進行招標的第十一份工程合約。

根據加速防止山泥傾瀉計劃，政府會加快完成在《一九七七年斜坡紀錄冊》中政府轄下人造斜坡的鞏固工程。

在認可公共工程物料供應商及專門承造商名冊上「防止山泥傾瀉、斜坡或擋土牆修葺工程」類別的承造商，可向香港灣道十八號中環廣場三二零室合樂顧問工程師索取投標表格及其他資料。

截止投標日期為一九九七年一月三十一日（星期五）正午十二時。

完

屯門擬建廢物轉運站

政府擬於屯門興建新界西北廢物轉運站。

政府發言人今（星期五）日說，該轉運站為廢物處理策略重要的一環。將提供足夠容量，將來自新界西北區的廢物，轉運往新界西堆填區。

他說：「固體廢物的處理及轉運工序將獲改善，並將根據嚴格環境保護標準進行。

「該項工程已進行初步的環境影響評估研究，研究結果顯示只要在合約文件上訂明在轉運站運作時有關噪音、空氣質素、氣味、水質的需求，並包括適當紓緩措施及管制，環境保護署署長將可根據已制訂的標準及守則，規限轉運站在興建與運作時所帶來的環境影響，及對附近居民所造成任何的負面影響減至最低。」

至於廢物收集車所造成的環境滋擾，發言人表示，轉運站將設車輛清洗系統，所有廢物收集車輛必須清洗後，才可離開轉運站。

他說：「區域市政總署亦會每日清洗順達街，轉運站承建商亦須根據合約供應一輛街道清洗車輛，並在有需要時清洗通往該站之道路。」

轉運站之興建工程將於明年中開始，預期十六個月完成。

為方便工程的進行，政府憲報今日刊登一項公告，宣布政府計劃收回五幅總面積達四千零十七點二平方米的私人土地。

這包括總面積達三千八百九十五點七平方米的農地及一百二十一點五平方米的樓宇土地。

有關受影響土地的詳情已在政府憲報公告刊登。

市民可前往新界屯門屯喜路一號屯門政府合署六樓屯門地政處查閱有關圖則。

完

金管局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況

一九九六年十二月二十日

	(百萬元計)	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	410	09:30	10481
收市結餘總額	561	10:00	12105
改變原因:		11:00	16803
貨幣市場運作	-396	12:00	22678
退還流動資金調節機制	+8383	15:00	30904
拆借資金			
今日流動資金調節機制運作	-7836	16:00	37820

流動資金調節機制息率 4.0%借入/6.0%拆出

港元外匯指數 125.0 *+0.1* 20.12.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
1星期屆滿	4.25厘
1個月屆滿	4.32厘
3個月屆滿	4.57厘
6個月屆滿	4.80厘
12個月屆滿	5.09厘

外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2年	2811	5·72厘	100·22	5·67厘
3年	3910	6·28厘	100·72	6·08厘
5年	5112	6·57厘	99·27	6·76厘
7年	7311	6·80厘	99·25	7·06厘
10年	1610	7·37厘	101·31	7·31厘
5年	M503	7·35厘	101·74	7·02厘

總成交額

8,751百萬港元

完